GILTXAURDI UKI

COVID-19

BERRIZ IREKITZEKO PROTOKOLOA

PROTOCOLO DE REAPERTURA

2020ko uztailaren 21ean eguneratua

2020ko uztailaren 16an eguneratua

2020ko uztailaren 13an eguneratua

2020ko ekainaren 26an eguneratua

2020ko ekainaren 23an eguneratua

GILTXAURDI UKI
COVID-19

I-SARRERA

Protokolo honen xedea, modu egituratuan eta dokumentu bakarrean, GILTXAURDI UKI-k instalazioen irekiera partziala burutzeko hartu dituen neurriak biltzea da, COVID-19aren transmisioa txikiagotzeko, eta instalazio hauetan giro seguru eta osasuntsua bermatzeko asmoz.

GILTXAURDI enpresa publikoak instalazioak irekitzea erabaki du, horretarako, erabiltzaileek eta instalazioko langileek derrigorrez bete beharreko neurri batzuk hartu behar izan dituelarik.

Dokumentu honek orain arte instalazioen erabilerari dagozkion arauak osatzen ditu.

Hartu beharreko babes- eta segurtasun-neurrien arabera egin daitezkeen aldaketek eragingo diote protokolo honi.

II-NEURRIAK ETA INFORMAZIO OROKORRA

1.GILTXAURDI UKI-ko edukiera orokorra 555 pertsonakoa izanen da.

2.Protokolo honek udako denboraldiari eragiten dio, ekainaren 24an hasi eta irailaren 15ean akituko dena.

3.GILTXAURDI UKI-ko ordutegia 11:00etatik 20:00etara izanen da, astelehenetik igandera.

4.Honako instalazio hauek egonen dira irekiak: gune termaleko komuna, gimnasioa, igerilekuak, berdegunea, haurren parkea eta, jateko eta edateko gunea. Gainerako instalazio guztiak hetsita egonen dira, behar bezala seinalizatuak izanen direlarik.

5.Instalazioan dauden bankuak, jateko eta edateko gunekoak salbu, prezintatuak egonen dira, eta baita futbol zelaia ere.

6.Instalazioak ireki baino lehen desinfektatuak izanen dira.

7.Instalazioak gutxienez egunean bitan garbitu eta desinfektatuko dira, honako atalei arreta berezia emanez: barandak, pomoak, pultsadoreak, heldulekuak, etab. egunean hirutan garbitu eta desinfektatuko baitira.

8.Instalazioko hainbat tokitan prebentzio gomendioei buruzko kartel orokorrak paratuko dira.

9.Eskuak idortzeko erabili eta botatzeko papera paratuko da, eta xaboi-banagailuak beti beteta egonen dira.

10.Instalazioko zenbait gunetan higiene puntuak paratuko dira.

I-INTRODUCCIÓN

Es objeto del presente protocolo recoger de forma estructurada en un solo documento las medidas adoptadas por la IDM GILTXAURDI en la reapertura parcial de las instalaciones, con el fin de minimizar el potencial de transmisión de COVID-19 y proporcionar un ambiente seguro y saludable en estas instalaciones.

La empresa pública GILTXAURDI ha decidido la apertura de las instalaciones adoptando para ello una serie de medidas que son de obligado cumplimiento para las personas usuarias y para el personal que trabaja en la instalación.

Este documento complementa las normas de uso de las instalaciones vigentes hasta ahora.

Este protocolo es un documento que se verá afectado por posibles modificaciones y ajustes en función de las medidas de protección y seguridad que se deban ir adoptando.

II-MEDIDAS E INFORMACIÓN GENERAL

1.El aforo general de la IDM GILTXAURDI será de 555 personas.

2.Este protocolo afecta a la temporada de verano que se iniciará el 24 de junio y finalizará el 15 de septiembre.

3.El horario de apertura de la IDM GILTXAURDI será de 11:00 a 20:00 de lunes a domingo.

4.Las instalaciones que estarán abiertas al uso son: aseo de la zona termal, gimnasio, piscinas, zona verde, parque infantil y, zona de comida y bebidas Todas las demás instalaciones estarán clausuradas, quedando señalizadas oportunamente.

5.Se precintarán todos los bancos, excepto los de la zona de comidas y bebidas, distribuidos por la instalación así como el acceso al campo de fútbol.

6.Previamente a la apertura de las instalaciones se realizará en las mismas una desinfección.

7.Las instalaciones se limpiarán y desinfectarán al menos dos veces al día, prestando especial atención a superficies de contacto como: barandillas, pomos, pulsadores, manillas, etc., ya que se limpiarán tres veces al día.

8.Se colocarán en diferentes puntos de las instalaciones carteles generales de recomendaciones de prevención

9.Se colocará papel desechable para el secado de manos y los dispensadores de jabón estarán siempre llenos.

10.En determinadas zonas de la instalación se colocarán puntos de higiene.

GILTXAURDI UKI

COVID-19

III- ERABILERARI DAGOKIONEZ ERABILTZAILEEK HARTU BEHARREKO NEURRI OROKORRAK, ETA INSTALAZIOTIK IBILTZEARI BURUZKO ARAUAK.

1.Sukarra edo COVID-19arekin erlazionatuta dagoen edozein sintoma duten pertsonak ezingo dira GILTXAURDI UKIn sartu. Halaber, edozein pertsonak COVID-19arekin eralazionatuta dagoen edozein sintoma sumatzen baldin badu instalaziotik lehenbailehen atera behar du.

2.Hamabi urte baino gehiagoko pertsonek maskara nahitaez erabili beharko dute uneoro, salbuetsirik, betiere pertsonen arteko segurtasun tartea bermatzen ahal bada, bainua hartzen den bitartean, eguzkitan etzanda egoten den bitartean edo gimnasioan kirol jarduerak egiten diren bitartean.

6 eta 12 urte bitarteko adingabeek maskara eraman beharko dute beti barnekoaldetan, eta kanpoaldean ezin denean bermatu pertsonen arteko 1,5 metroko distantzia.

3.Edukiera behar bezala kontrolatzeko, DERRIGORREZKOA DA ABONATU TXARTELA IRAKURGAILU ELEKTRONIKOTIK PASATZEA (harreran), bai sartzerakoan eta baita ateratzerakoan ere. TXARTELA EKARTZEN EZ DUENARI EZ ZAIO SARTZEN UTZIKO.

4.Jende multzoak saihesteko, instalazioko sarrera eta irteera bakarka eginen da, mendekotasuna duten pertsonak eta 10 urtetik beheitikoak izan ezik, kasu horietan haien arduraduna izanen den heldu batekin ibiliko direlarik.

5.Instalazioko sarreran eta irteeran ezarritako seinaleei kasu egin beharko zaie. Bertze pertsona batzuekin bat eginez gero, itxaron egin beharko da. Bertze gunetara pasatzeko orduan, beti segurtasun distantzia errespetatzea gomendatzen da.

6.8 urtetik behitikoak haien arduradun izanen den pertsona heldu batekin sartu beharko dira instalazioan. Pertsona hori bere gain duen adingabearekin mugituko da, eta bera izanen da osasun agintariek ezarritako distantzia fisikoari dagozkien neurriak betetzeaz arduratuko dena.

7.10 urtetik behitikoak haien arduradun izanen den persona heldu batekin sartu beharko dira instalazioan.

8.Etxebizitza berean bizi diren pertsonen kasuan izan ezik, gainerako pertsona guztiek gutxieneko segurtasun distantzia errespetatu beharko dute.

9.Jende multzoak gehienez 25 pertsonakoak izanen dira.

10.Instalazioan sartzeko, erabiltzaileek harrera-gunean eskuragarri egonen den gel hidroalkoholikoarekin garbitu beharko dituzte eskuak.

III-MEDIDAS GENERALES A ADOPTAR RESPECTO AL USO POR PARTE DE LAS PERSONAS USUARIAS Y TRÁNSITO POR LAS INSTALACIONES.

1.Quienes tengan fiebre u otros síntomas relacionados con la COVID-19 no deberán acudir a la IDM GILTXAURDI. Asimismo deberán abandonar inmediatamente la instalación las personas usuarias que presenten cualquier síntoma compatible con la COVID-19.

2. Las personas mayores de 12 años quedan obligadas al uso de mascarilla en todo momento exceptuando, siempre que se pueda garantizar la distancia de seguridad, en el momento del baño, cuando se esté tumbado tomando el sol o durante el ejercicio de actividad deportiva en el gimnasio.

Las personas menores entre 6 y 12 años deberán llevar la mascarilla siempre en espacios interiores, y en el espacio al aire libre siempre y cuando no pueda garantizarse la distancia interpersonal de 1,5 metros.

3.Al objeto de realizar un adecuado control de aforo, ES OBLIGATORIO PASAR EL CARNET DE PERSONA ABONADA POR EL LECTOR (zona de recepción), tanto a la entrada como a la salida de la instalación. SIN CARNET NO SE PERMITIRÁ EL ACCESO.

4.Con el objeto de evitar aglomeraciones el acceso y la salida de la instalación se hará de manera individual, excepto las personas dependientes y las menores de 10 años, que irán acompañadas de una persona adulta responsable.

5.En la entrada y salida a/de la instalación se seguirán las señales colocadas al efecto. En caso de coincidencia con otras personas deberán realizarse las esperas necesarias. A la hora de transitar a otras zonas se recomienda hacerlo respetando, en todo momento, la distancia de seguridad.

6.Las personas menores de 8 años accederán a la instalación acompañadas de una persona usuaria adulta responsable de ellas que deberán acompañar en todo momento los movimientos de las personas a su cargo, garantizando el cumplimiento de las medidas de distanciamiento físico acordado por las autoridades sanitarias.

7.Las personas menores de 10 años accederán a la instalación acompañadas de una persona usuaria adulta responsable de ellas.

8.Se respetará la distancia mínima de seguridad entre personas, salvo que sean personas que conviven juntas en el mismo domicilio.

9.Los grupos de personas no superarán las 25 personas.

10.A la entrada de la instalación las personas usuarias deben lavarse las manos con gel hidroalcohólico, que estará disponible en la zona de recepción.

11.Instalaziorako bakarrik diren oinetakoak erabiltzea gomendatzen da.

11.Se recomienda el uso de calzado exclusivo para la instalación.

12.Erabiltzaileek zorrotz zaindu behar dituzte norberaren garbitasuna, jokabidea eta zaintza, kutsatzea saihesteko.

12.Las personas usuarias han de mantener las pautas estrictas de aseo personal, conducta y cuidado para evitar contagios.

13.Debekatua dago listua edota sudur zurruna botatzea instalazio osoan.

13.Está expresamente prohibido escupir y expulsar secreciones nasales en todas las instalaciones.

14.Ahal den neurrian sarreretako ateak, barandak eta elkarguneak ukitzea ekidituko da.

14.Se evitará tocar, siempre que sea posible, las puertas de acceso, barandillas y zonas comunes.

15.Erabiltzaileek ez dute beren artean materialik partekatuko (eskuoihalak, botilak, betaurrekoak…).

15.Las personas usuarias no deben compartir o intercambiar entre ellas ningún material (toallas, botellas, gafas,…)

16.Erabiltzaileek sortzen duten hondakin guztia poltsa batean sartzera derrigortuak daude. Poltsa hori hetsi beharko dute, eta instalaziotik kanpo atera.

16.Las personas usuarias están obligadas a depositar en una bolsa todos los residuos que generen, cerrarán la bolsa y se la llevarán consigo eliminándola fuera de la instalación.

17.Debekatua dago instalazioan baloiak, pilotak etab. sartzea.

17.Está prohibido acceder a la instalación con balones, pelotas, etc.

18.Ordainketak, eguneko sarreren eta 10 eguneko sarreren kasuan bankuko txartelaren bidez eginen dira. Urteko, hilabeteko eta udako abonoen kasuan bankuhelbideratze bidez eginen da ordainketa.

18.Los pagos se realizarán en el caso de las entradas diarias y las entradas para 10 días mediante tarjeta bancaria, en el caso de los abonos anuales, mensuales y abonos de verano mediante domiciliación bancaria.

19.Gestioak bide telematikoz edo telefonoz eginen dira, ahal den neurrian.

19.Las gestiones se realizarán, en la medida de lo posible, de manera telemática y telefónica.

20.Instalazioko ordutegia zorrotz bete beharko da.

20.Se deberá cumplir estrictamente con el horario de la instalación.

21.Segurtasuna bermatzeko, instalazioko langileen aginduei kasu egin beharko zaie une oro. Haiek dute instalazioko arautegi orokorraz gain, arau hauek edo indarrean daudenak, betearazteko eskubidea, eta baita norberaren edo edozein pertsonaren segurtasuna arriskuan jartzen duen edozein erabiltzaile kanporatzeko ahalmena ere.

21.Por seguridad, en todo momento se deberán seguir las indicaciones del personal de la instalación, facultado para requerir en cualquier momento el cumplimiento de las presentes normas o las vigentes en su momento además de la normativa general de la instalación, así como proceder a la expulsión inmediata de aquella o aquellas personas que no respeten las indicaciones y pongan en riesgo su propia seguridad o la de otras personas.

IV- ABONATUEK ERABILERARI DAGOKIONEZ TOKI DESBERDINETAN BETE BEHARREKO NEURRI ZEHATZAK

IV- MEDIDAS ESPECÍFICAS A ADOPTAR RESPECTO AL USO EN LOS DISTINTOS ESPACIOS POR PARTE DE LAS PERSONAS ABONADAS

HARRERA ETA INSTALAZIORAKO SARRERA

RECEPCIÓN Y ENTRADA A LA INSTALACIÓN

1.Seinaleak errespetatu beharko dira: norabideak, segurtasun distantzia, eskuak garbitzea, maskararen erabileraren derrigortasuna etab.

1.Se deberán respetar las señales: direccionales, distancia de seguridad, lavado de manos, obligatoriedad de mascarilla, etc.

2.Harrerako edukiera hiru pertsonakoa izanen da.

2.El aforo es de tres personas.

3.Bakarka sartu behar da.

3.Acceso de manera individual.

GILTXAURDI UKI
COVID-19

4.Sei urte baino gehiagoko pertsonek derrigorrezkoa dute maskara erabiltzea.

4.Obligatorio el uso de mascarilla por las personas mayores de 6 años en todo momento.

5.Derrigorrezkoa da sartu baino lehen eskuak garbitzea gel hidroalkoholikoarekin.

5.Obligatorio el lavado de manos con gel hidroalcohólico antes de entrar.

6.Harrerako gunean ahalik eta denbora gutxien egon beharko da.

6.Se permanecerá el menor tiempo posible en la zona de recepción.

7.Itxaron behar izanez gero, segurtasun distantzia mantendu beharko da beti.

7.En caso de tener que esperar se deberá respetar en todo momento la distancia de seguridad.

8.Bulegora bertaratzea saihestu behar da, ahal den neurrian. Telematikoki edota telefonoz egin ez daitezken gestioak bakarrik onartuko dira.

8.Se debe minimizar la asistencia a la oficina. Sólo se atenderán las gestiones que no puedan realizarse de forma telemática o de forma telefónica.

KOMUNAK

1.Gune termaleko komuna irekia egonen da.

2.Komunaren edukiera pertsona batekoa izanen da.

3.Komunera sartu ahal izateko giltza eskatu beharko da harreran. Giltza hartu aurretik eskuak garbitu beharko dira eskuragarri izanen den gel hidroalkoholikoarekin. Giltza leku berean utzi beharko da.

4.Komuna bakarka erabil daiteke. Mugimendu mugatua duten pertsonak eta haur txikiak persona heldu batekin sar daitezke, laguntzaile gisa.

5.Barneko ateak beti irekiak utziko dira.

6.Komuneko zisterna hustu baino lehen, tapa jautsi beharko da.

7.Komunean sartu baino lehen eta bertatik ateratzeko, eskuak garbitu beharko dira.

ASEOS

1.Estará abierto al uso el aseo de la zona termal.

2.El aforo es de una persona.

3.Para acceder al aseo deberá solicitarse la llave en recepción. Antes de coger la llave deberá realizarse higiene de manos con el gel hidroalcohólico puesto a disposición. Se devolverá la llave al mismo lugar.

4.El aseo sólo podrá ser utilizado de manera individual. En el caso de una persona con movilidad reducida o un niño o niña pequeño/a podrá acceder acompañada de otra persona adulta en calidad de asistente

5.Las puertas interiores se dejarán siempre abiertas.

6.Para descargar la cisterna del WC se deberá bajar previamente la tapa.

7.Deberá realizarse higiene de manos al acceder al aseo y justo antes de abandonarlo.

PUTZUAK

1.Putzuen eremuko edukiera 77 pertsonakoa izanen da.

2.Bai edukiera eta baita iraupena ere, mugatuak izanen dira, eta une oro sorosleek kontrolatuko dute.

3.Bainuaren iraupena 15 minutukoa izanen da.

4.Putzuetara sartu ahal izanen da nahi bezainbertze. Ez dago mugatua bainuen kopurua.

VASOS

1.El aforo máximo del recinto de vasos será de 77 personas.

2.El aforo y el tiempo de uso será limitado, estando controlado en todo momento por los y las socorristas.

3.La duración del tiempo de baño será de 15'.

4.Se puede acceder a los vasos tantas veces como se quiera. No está limitado el número de baños.

5.Putzuetako sarrera 20 minuturo irekiko da. Erabiltzaileek puntualtasunez egon beharko dute sartzeko orduan, izan ere, ordutegi horretatik kanpo ezingo baitira sartu hurrengo txanda arte. Behin bainatzeko denbora pasatuta (15 minutu), instalazioko langileen oharrei kasu eginez, derrigorrezkoa da putzuetako eremutik berehala ateratzea.

5.El acceso a los vasos se abrirá cada 20'. Las personas usuarias deberán estar puntualmente a la hora de entrada ya que fuera de ella no se permitirá el acceso a los vasos hasta la siguiente franja horaria. Una vez finalizado el tiempo de baño (15') es obligatorio abandonar inmediatamente el espacio de vasos atendiendo las indicaciones del personal de la instalación.

Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia	Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia	Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia
11:00	11:15	14:00	14:15	17:00	17:15
11:20	11:35	14:20	14:35	17:20	17:35
11:40	11:55	14:40	14:55	17:40	17:55
12:00	12:15	15:00	15:15	18:00	18:15
12:20	12:35	15:20	15:35	18:20	18:35
12:40	12:55	15:40	15:55	18:40	18:55
13:00	13:15	16:00	16:15	19:00	19:15
13:20	13:35	16:20	16:35	19:20	19:35
13:40	13:55	16:40	16:55		

6.Igerileku handian igeri egiteko kale bat egokituko da. Kale honen edukiera pertsona batekoa izanen da. Igeri egiteko kalea erabili ahal izateko aurretik erreserbatu beharko da. Erreserba telefono bidez egin ahal izanen da 11:00etatik 19:30era, 948452301 zenbakira deituz. Erreserba gehienez 24 orduko aurrerapenarekin eginen da, eta gutxienez 2 orduko aurrerapenarekin. Pertsona bakoitzak txanda bat erreserba dezake egunean. Txanda bat erreserbatu duten pertsonek, hau erabili behar ez badute gutxienez erreserba ordua baino bi ordu lehenago bertan beheiti utzi beharko dute, bestela, zigortuak izanen dira. Igerilekurako sarrera ondotik duzuen taulan adierazitako ordutegietan irekiko da. Igeri egitera joan den pertsonak puntualtasunez egon beharko du sartzeko orduan, izan ere, ordutegi horretatik kanpo ez zaio sartzen utziko eta bere txanda galduko du. Behin igeri egiteko denbora akitu ondoren (35 minutu), derrigorrezkoa da igerilekuko gunetik ateratzea berehala, instalazioko langileei kasu eginez.

6.En el vaso grande se habilitará una calle para nado. El aforo será de una persona. Para usar la piscina para nado deberá realizarse reserva previa. La reserva telefónica estará habilitada en horario de 11:00 a 19:30 en el teléfono 948 45 23 01. Se reservará con un máximo de 24 horas y un mínimo de 2 horas de antelación. Cada persona sólo podrá reservar un turno al día. Las personas usuarias que hayan reservado un turno y no vayan a utilizarlo, deben cancelarlo al menos dos horas antes de la hora de reserva, en caso contrario serán sancionadas. El acceso al vaso se abrirá en los horarios señalados en el cuadro siguiente. La persona que vaya a nadar deberá estar puntualmente a la hora de entrada ya que fuera de ella no se le permitirá el acceso al vaso y perderá su turno. Una vez finalizado el tiempo de nado (35') es obligatorio abandonar inmediatamente el espacio de vasos atendiendo las indicaciones del personal de la instalación.

Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia	Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia	Sartzeko ordutegia	Ateratzeko ordutegia
11:00	11:35	14:20	14:55	17:40	18:15
11:40	12:15	15:00	15:35	18:20	18:55
12:20	12:55	15:40	16:15	19:00	19:35
13:00	13:35	16:20	16:55		
13:40	14:15	17:00	17:35		

7.Instalazioko langileek adierazten duten momentuan erabiltzaileek igerilekutik atera beharko dute.

8.Putzuen eremuko zirkulazioa seinaleztatua egonen da, eta haien sarrera eta irteera bereizita egonen dira, zirkulazio eta segurtasun neurriak bermatzeko.

9.Putzuetan sartu aitzinetik derrigorrezkoa izanen da dutxatzea (xaboirik gabe), horretarako igerilekuen esparru inguruan dauden dutxak erabiliko dira.

10.Putzuetan sartu baino lehen derrigorrezkoa izanen da eskuak gel hidroalkoholikoarekin edo xaboiarekin desinfektatzea.

11.Putzuetan dauden gainontzeko pertsonekin segurtasun distantzia mantendu beharko da une oro.

12.Zipriztinak eta plisti-plasta egitea saihestu behar dira.

13.Betaurrekoak edo gorputzari itsasita dauden flotagailuak izan ezik, debekatua dago bertze edozein materialekin sartzea.

14.Debekatua dago eskuoihala sartzea.

15.Debekatua dago oinetakoekin sartzea.

16.Debekatua dago objetu pertsonalekin sartzea.

17.Debekatua dago igerileku inguruan eta bazterretan gelditzea.

18.Segurtasun distantziak mantenduz, hidromasaje-putzua, igerileku ertaina eta igerileku handia erabil daitezke. Hidromasaje-putzuan hidromasaje sistema itzalita egonen da.

GIMNASIOA

1.Gimnasioaren edukiera 20 pertsonakoa izanen da.

2.Aretoak aldez aurretik erreserbatuta erabiliko dira beti.

3.Telefono bidezko erreserba 11:00etatik 19:30era egin ahal izango da 948452301 zenbakira deituz. Erreserba gehienez 24 orduko aurrerapenarekin eginen da, eta gutxienezko 2 orduko aurrerapenarekin. Pertsona bakoitzak txanda bat erreserba dezake egunean. Txanda bat erreserbatu duten pertsonek, hau erabili behar ez badute, gutxienez erreserba baino bi ordu lehenago bertan beheiti utzi beharko dute, bestela, zigortuak izanen dira.

7.Las personas usuarias deberán abandonar los vasos en el momento que el personal de la instalación así se lo indique.

8.La circulación dentro del recinto de los vasos estará señalizada y estarán separados el acceso y la salida de los mismos para garantizar las medidas de circulación y seguridad.

9.Antes de entrar en el vaso será obligatoria la ducha con agua (sin jabón), para ello se utilizarán las duchas habilitadas en el perímetro del recinto de las piscinas.

10.Antes de acceder a los vasos es obligatorio lavarse las manos con solución de gel hidroalcohólico o jabonosa.

11.En todo momento se deberá respetar la distancia de seguridad respecto al resto de personas que se encuentren en los vasos.

12.Se debe evitar salpicar o chapotear.

13.No se podrá acceder con ningún material excepto gafas y flotadores que queden pegados al cuerpo.

14.No está permitido llevar toallas.

15.No está permitido acceder con calzado.

16.No está permitido acceder con objetos personales.

17.No está permitido quedarse en la playa ni bordillos.

18.Es posible utilizar, respetando las medidas de distanciamiento, el vaso de hidromasaje, el vaso de enseñanza y el vaso de nado. El vaso de hidromasaje permanecerá con el sistema de hidromasaje apagado.

GIMNASIO

1.El aforo máximo será de 20 personas.

2.El uso de las salas será siempre bajo reserva previa.

3.La reserva telefónica estará habilitada en horario de 11:00 a 19:30 en el teléfono 948 45 23 01. Se reservará con un máximo de 24 horas y un mínimo de 2 horas de antelación. Cada persona sólo podrá reservar un turno al día. Las personas usuarias que hayan reservado un turno y no vayan a utilizarlo, deben cancelarlo al menos dos horas antes de la hora de reserva, en caso contrario serán sancionadas.

GILTXAURDI UKI

COVID-19

3.Gimnasioko aretoetan ordu puntuetan sartuko dira erabiltzaileak. Txanda bakoitzak 50 minutuko iraupena izanen du. Nahiz eta erreserbak ordu batekoak izan, erabiltzaileek 50 minutuz erabil dezakete gimnasioa. Gainerako 10 minutuak instalazioko langileek sala eta makinak garbitzeko eta desinfektatzeko behar dituzte.

3.El acceso a las salas se realizará a las horas en punto. Los turnos tienen una duración de 50'. A pesar de que la franja es de 60', las personas usuarias sólo podrán hacer uso del gimnasio durante 50'. Los 10' restantes son necesarios para que el personal de la instalación limpie y desinfecte las salas y los aparatos para que puedan ser utilizadas por otras personas.

Sartzeko ordutegia	**Ateratzeko ordutegia**	**Sartzeko ordutegia**	**Ateratzeko ordutegia**	**Sartzeko ordutegia**	**Ateratzeko ordutegia**
11:00	11:50	14:00	14:50	17:00	17:50
12:00	12:50	15:00	15:50	18:00	18:50
13:00	13:50	16:00	16:50	19:00	19:50

5.Erabiltzaileak puntualtasunez egon beharko du sartzeko orduan, izan ere, ordutegi horretatik kanpo ez zaio sartzen utziko eta bere txanda galduko du.

5.Las personas usuarias deberán estar puntualmente a la hora de entrada ya que fuera de ella no se permitirá el acceso a las salas y perderá su turno.

6.Behin 50 minutuak pasatu ondoren, instalazioko langileen oharrei kasu eginez, gimnasioko aretoetatik ateratzea derrigorrezkoa da. Ezin da bertan gelditu ordutegitik kanpo.

6.Una vez finalizados los 50' es obligatorio abandonar inmediatamente las salas atendiendo las indicaciones del personal de la instalación. Nunca se podrá permanecer en ella más allá de la franja horaria.

7.Erabiltzaileek gimnasioko aretotik atera beharko dute instalazioko langileek hala agintzen dietenean.

7.Las personas usuarias deberán abandonar las salas en el momento que el personal de la instalación así se lo indique.

8.Aretoan dauden pertsonen artean segurtasun distantzia mantendu beharko da uneoro. Kirol instalazio gune komun batetik bertzera ibiltzean maskara uneoro erabili beharko da.

8.En todo momento se deberá respetar la distancia de seguridad respecto al resto de personas que se encuentren en las salas. Se utilizará la mascarilla durante todo el tiempo de circulación entre los espacios comunes.

9.Bai aretoko sarreran eta baita irteeran ere derrigorrezkoa da eskuak garbitzea. Horretarako eskuragarri egonen da gel hidroalkoholikoa.

9.Es obligatorio lavarse las manos a la entrada y salida de la sala. Habrá disponible gel hidroalcohólico.

10.Aretorako bakarrik diren oinetakoak erabiltzea derrigorrezkoa da.

10.Es obligatorio el uso de calzado exclusivo para la sala.

11.Tokiko zirkulazio seinaleak errespetatzea derrigorrezkoa da.

11.Es obligatorio cumplir con la circulación señalada para el espacio.

12.Ateak irekiak egonen dira, ahal den neurrian eskulekuak ukitzea saihesteko.

12.Las puertas permanecerán abiertas, evitando, en la medida de lo posible, el contacto con las manillas y pomos.

13.Aparatu bakoitza gehienez 15 minutuz erabil daiteke.

13.El tiempo máximo en cada aparato es de 15'.

14.Derrigorrezkoa da eskuoihala erabiltzea, eta ezingo da salan sartu eskuoihalik gabe. Aparatuaren eta gorputzaren tartean paratu beharko da. Debekatua dago eskuoihala erabiltzea aparatuak, lurra etab. garbitzeko.

14.Es obligatorio el uso de toallas de manera que no se permitirá el acceso a la sala sin ella. Se colocará siempre entre el cuerpo y el aparato. Está prohibido utilizar la toalla para limpieza de aparatos, suelo, etc.

15.Derrigorrezkoa da norberak bere estera erabiltzea.

15.Es obligatorio el uso de esterillas propias.

16.Lurrean ariketak egin ahal izateko, derrigorrezkoa da estera erabiltzea.

16. Para la realización de ejercicios en el suelo es obligatorio el uso de esterillas.

17.Osasun arrazoiak direla eta, vending-eko makinak eta bainugelak hetsita egonen direnez, edaria etxetik ekartzea gomendatzen dugu.

17.Al permanecer los lavabos y las máquinas vending clausuradas por motivos sanitarios se recomienda que traigan bebida de casa.

18.Aparatu bakoitza erabili ondoren derrigorrezkoa da eskuak gel hidroalkoholarekin garbitzea.

18.Después del uso de cada aparato es obligatorio lavarse las manos con hidrogel.

19.Aparatu bakoitza erabili aurretik, eta erabili ondoren, erabiltzaileak garbituko eta desinfektatuko du. Desinfektantea eta papera eskuragarri egonen da.

19.Antes y después del uso de cada aparato, cada persona usuaria lo limpiará y desinfectará. Se facilitará desinfectante y papel para realizarlo.

20.Ez da onartuko makinak edo aparatuak modu jarraian erabiltzea (zirkuitoa). Banan-banan erabili beharko dira eta makina eta materiala desinfektatua utzi beharko da ondotik datorren erabiltzaileak hala aurki dezan.

20.No se permitirá el uso de máquinas o materiales seguidos (en circuito). Se deben utilizar separadamente y dejar la máquina o materiales desinfectados para la siguiente persona usuaria.

21.16 urte beheitikoak ezin dira gimnasioko aretoan sartu.

21.No pueden acceder a la sala personas menores de 16 años.

BERDEGUNEA

ZONAS VERDES

1.Edukiera 404 pertsonakoa izanen da.

1.El aforo será de 404 personas.

2.Pertsonen artean 1,5 metroko segurtasun distantzia mantenduz erabil daiteke GILTXAURDI UKIko berdegunea.

2.Se podrá hacer uso de la zona verde de la IDM GILTXAURDI manteniendo la debida distancia de seguridad de 1,5 m. entre las personas.

3.Objetu personal guztiek (eskuoihala, poltsa etab.), 1,5 metroko segurtasun-perimetroaren barnean egon behar dute, gainontzeko erabiltzaileekin kontakturik izan gabe.

3.Todos los objetos personales como toallas, bolsos, etc. deben permanecer dentro del perímetro de seguridad de 1,5 m establecidos, evitando el contacto con el resto de personas usuarias.

4.Eskuak etengabe garbitu beharko dira horretarako egokitutako higiene puntuetan.

4.Se deberá realizar continua higiene de manos en los puntos de higiene habilitados al efecto.

5.Hamabi urte baino gehiagoko pertsonek maskara nahitaez erabili beharko dute uneoro, salbuetsirik, betiere pertsonen arteko segurtasun tartea bermatzen ahal bada, eguzkitan etzanda egoten den bitartean. 6 eta 12 urte bitarteko adingabeek maskara eraman beharko dute ezin denean bermatu pertsonen arteko 1,5 metroko distantzia.

5.Las personas mayores de 12 años están obligadas al uso de mascarilla en todo momento exceptuando el momento en el que se esté tumbado tomando el sol con la condición de que se mantenga la distancia de seguridad. Las personas menores entre 6 y 12 años deberán llevar la mascarilla siempre y cuando no pueda garantizarse la distancia interpersonal de 1,5 metros.

6.Eskuoihala erabili behar da beti.

6.Siempre se deberá usar toalla.

7.Hamaka eta etzaulkia erabili nahi dutenek egunero eraman eta ekarri beharko dute.

7.Quienes quieran utilizar hamacas o tumbonas deberán llevarla y traerla cada día.

8.Debekatua dago erabiltzaile bakoitzaren perimetro-gunetik kanpo jolasean aritzea.

8.No está permitido el juego fuera de la zona perimetral correspondiente a cada una de las personas usuarias.

JATEKO ETA EDATEKO GUNEA

ZONA DE COMIDAS Y BEBIDAS

1.Edukiera 30 pertsonakoa izanen da.

1.El aforo será de 30 personas.

2.Instalazioan, horretarako egokituta dagoen gunean bakarrik jan eta edan daiteke.

2.En la instalación sólo se puede comer y beber en la zona habilitada al efecto.

3.Osasun arrazoiak direla eta, vending-eko makinak eta bainugelak hetsita egonen direnez, edaria etxetik ekartzea gomendatzen dugu.

4.Gune honetan gehienez 15 minutuz egon daiteke.

5.Segurtasun distantzia mantendu beharko da.

6.Hamabi urte baino gehiagoko pertsonek maskara nahitaez erabili beharko dutela, salbuetsirik, elikagaiak eta edariak kontsumitzen diren bitartean oroitarazten dugu. 6 eta 12 urte bitarteko adingabeek maskara eraman beharko dute ezin denean bermatu pertsonen arteko 1,5 metroko distantzia.

7.Erabiltzaileek erabili aurretik altzariak garbitu eta desinfektatu nahi badituzte, harreran eskatu beharko dute horretarako beharrezkoak diren desinfektantea eta papera.

HAURREN PARKEA

1.Edukiera 10 pertsonakoa izanen da.

2.Segurtasun distantzia mantendu beharko da.

3.Hamabi urte baino gehiagoko pertsonek maskara erabiltzea uneoro derrigorrezkoa dela oroitarazten dugu. 6 eta 12 urte bitarteko adingabeek maskara eraman beharko dute ezin denean bermatu pertsonen arteko 1,5 metroko distantzia.

4.Derrigorrezkoa izanen da eskuak gel hidroalkoholikoarekin edo xaboiarekin desinfektatzea.

5.Erabiltzaileek erabili aurretik aparatuak garbitu eta desinfektatu nahi badute, harreran eskatu beharko dute horretarako beharrezkoak diren desinfektantea eta papera.

VI-UDAKO DENBORALDIAN GILTXAURDI UKI ERABILTZEKO ABONOAK

1.Ez da beharrezkoa Baztanen erroldatua egotea.

2.Edukiera arrazoiak direla eta, taldeen erreserbak ez dira eginen.

3.Urteko, udako eta hilabeteko abonoen gestioa online eginen da. Horretarako, Baztango udaleko web gunean eskuragarri egonen den inprimakia deskargatu beharko da, eta behin inprimakia bete ondoren, GILTXAURDI UKIko giltxaurdi@baztan.eus helbide elektronikora bidaliko da, NANaren kopia batekin (bi aldeetatik) batera. Behar bezala beteta ez dauden inprimakiak ez dira onartuko.

4.Al permanecer los lavabos y las máquinas vending clausuradas por motivos sanitarios se recomienda que las personas usuarias traigan bebida de casa.

5.El tiempo máximo que se puede permanecer en esta zona es de 15'.

6.Se deberá mantener la distancia de seguridad.

7.Se recuerda el uso obligatorio de las mascarillas a las personas mayores de 12 años exceptuando en el momento en el que se esté consumiendo comidas y bebidas. Las personas menores entre 6 y 12 años deberán llevar la mascarilla siempre y cuando no pueda garantizarse la distancia interpersonal de 1,5 metros.

8.En caso de que las personas usuarias deseen limpiar y desinfectar el mobiliario antes de su uso, deberán solicitar en recepción el desinfectante y el papel necesario.

PARQUE INFANTIL

1.El aforo será de 10 personas.

2.Se deberá mantener la distancia de seguridad.

3.Se recuerda el uso obligatorio de las mascarillas en todo momento a la personas mayores de 12 años. Las personas menores entre 6 y 12 años deberán llevar la mascarilla siempre y cuando no pueda garantizarse la distancia interpersonal de 1,5 metros.

4.Es obligatorio lavarse las manos con solución de gel hidroalcohólico o jabonosa.

5.En caso de que las personas usuarias deseen limpiar y desinfectar los aparatos antes de su uso, deberán solicitar en recepción el desinfectante y el papel necesario.

VI-ABONOS PARA EL USO DE LA IDM GILTXAURDI DURANTE LA TEMPORADA DE VERANO.

1.No será necesario ser persona empadronada en Baztan.

2.Por cuestiones de aforo no se permitirá la reserva a grupos.

3.La gestión de los abonos anuales, de verano y mensuales se realizará vía online. Para ello se descargará el impreso correspondiente que estará disponible en la web del Ayuntamiento de Baztan, y una vez cumplimentado se remitirá, junto con una copia del DNI (ambos lados), al correo electrónico de la IDM GILTXAURDI (giltxaurdi@baztan.eus). No se admitirá ninguna solicitud que no esté correcta ni completamente cumplimentada.

4.Eguneko sarrerak eta 10 eguneko sarrerak bankuko txartelaren bidez ordainduko dira. Urteko, hilabeteko eta udako abonoen kasuan, hauek banku-helbideratze bidez kobratuko ditugu.

4.Los pagos de las entradas diarias y las entradas para 10 días se realizarán mediante tarjeta bancaria en la propia instalación. En el caso de los abonos anuales, mensuales y de verano el pago se realizará mediante domiciliación bancaria.

5.Gestioak telematikoki eta telefonoz eginen dira, ahal den neurrian.

5.Las gestiones se realizarán, en la medida de lo posible, de manera telemática y telefónica.

VII-ERABILTZAILEENDAKO DIZIPLINAKO NEURRIAK

VII-MEDIDAS DISCIPLINARIAS A PERSONAS USUARIAS

1.Pandemiak eragin duen egoera larria dela eta, eta instalazioa higiene- eta segurtasun-neurri egokiekin irekitzeko egin behar izan den esfortzua kontutan hartuz, protokolo honetan biltzen diren arauak betetzen ez dituzten pertsonak, udako denboraldi osorako instalaziotik kanporatuak izanen dira.

1.Dada la situación de gravedad generada por la pandemia y el esfuerzo realizado para poder abrir las instalaciones con las medidas de higiene y seguridad adecuadas, todo incumplimiento de las normas recogidas en este protocolo será sancionado con una expulsión de las instalaciones para toda la temporada de verano.

2.Horretaz gain, instalazioko langile guztiek arauak betetzen ez dituzten pertsonak kanporatzeko ahalmena dutela ere jakinarazten dugu.

2.Se recuerda además que todo el personal de la instalación está facultado para expulsar a aquellas personas que incumplan estas normas.

GILTXAURDI
UDAL KIROL INSTALAZIOA

Baztango
Udala